LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG: 2009 **27 NOVEMBER 2009** **EDITIE NO. 24**

INHOUD **PAGINA**

Abonnementsprijs ingaande 3 juni 2004, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 85,.

Losse nummers Afls. 6,.

Uitgever: Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 8 oktober 2009 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ILIANA VERONICA BATISTA en
MANUEL MARIA PINTO SILVA, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr J.A.R. Bryson

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 22 oktober 2009 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ZULAIKA SHAHAIRA PEREZ en
ERICK ROBERTS HOEVERTSZ, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr S.O.R.’G. Faarup

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 22 oktober 2009 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ROLAND FRANCIS RAYMOND WENTWOORD, wonende in Aruba, en
MARIA OLGA GUTIERREZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba.

De advocaat,
mr D.G. Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 5 november 2009 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
GREGORIA JUDITH POURRIER, wonende in Aruba, en
LUIS ERNESTO WERNET, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba.

De advocaat,
mr D.G. Kock

ECHTSCHEIDING

Bij beschikking van 5 november 2009 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
EDGARD GREGORIO ALEXANDER TER BEEK en
DARCY RAQUEL CHAVEZ PUENTES, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr D.G. Kock

ONDERCURATELESTELLING

Bij beschikking van 8 oktober 2009, behorend bij E.J. no. 2014 van 2009 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is EFIGENIO VAN DER BIEZEN, geboren op 21 september 1934 in Aruba, onder curatele gesteld en als curator aangewezen Efigenio Florentino van der Biezen, wonende in Aruba.

De advocaat,
mr M.M.M.C. Ecury

ONDERCURATELESTELLING

Bij beschikking van 19 november 2009, behorend bij E.J. no. 3545 van 2009 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba, is RUDOLF AQUILES MADURO, geboren op 5 april 1962 in Aruba, onder curatele gesteld en als curatrice aangewezen zijn zus Maritza Brendelin Rasmijn-Maduro.

De advocaat,
mr E.J.M. Lotter Homan

FAILLISSEMENT

Bij vonnis van 17 november 2009 heeft het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba de naamloze vennootschap Mar Azul Development Company N.V., gevestigd te Havenstraat no. 27 in Aruba, in staat van faillissement verklaard met benoeming van mr J.A. van Voorthuizen tot rechter-commissaris en ondergetekende, kantoorhoudende te Wayaca no. 31-C, als curator.

De curator,
mr E.H.J. Martis
Brown Advocaten
Wayaca 31-C
Telefoon: 523-4242
Telefax: 523-4220/523-4225

FAILLISSEMENT

Op 13 november 2009 heeft het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba in staat van faillissement verklaard:

Bomark N.V.

Tot rechter-commissaris is benoemd de heer mr J.A. van Voorthuizen en ondergetekende tot curator.

Schuldeisers worden opgeroepen om hun vorderingen schriftelijk in te dienen bij de curator, aangevende de aard en het bedrag van de vordering, vergezeld van de bewijsstukken of een afschrift daarvan en van opgave, of op voorrecht, pand, hypotheek of recht van terughouding aanspraak wordt gemaakt.

De curator,
p/a VanEps Kunneman VanDoorne
t.a.v. mr J.M. de Cuba
L.G. Smith Blvd. 64
P.O. Box 5152
Oranjestad, Aruba
F 297 583 8442
T 297 583 8464
E: cuba@ekvandoorne.com

BEKENDMAKING

De Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba (KvK) geeft aan eigenaren/directeuren van zaken die niet meer in bedrijf zijn doch nog steeds bij het handelsregister ingeschreven staan, te kennen dat zij bij voorkeur vóór 31 december 2009 dienen uit te schrijven. Dit is ook van toepassing op eenmanszaken in het geval dat hun activiteiten worden voortgezet onder een naamloze vennootschap die reeds beschikt over een vestigingsvergunning ofwel een filiaal van een naamloze vennootschap dat niet meer in bedrijf is.

Het is van belang, mede vanwege verplichtingen jegens de Belastingsdienst (SIAD), om de zaak op te heffen en de datum van staking van de bedrijfsactiviteiten door te geven.

Opgaaf van uitschrijving kan enkel plaatsvinden door een daartoe bevoegde aangever, zoals de eigenaar, vennoot, directeur of ge(vol)machtigde. Uitschrijving kan plaatsvinden door zich persoonlijk te melden bij de Kamer danwel door het S-formulier te downloaden van onze website: www.arubachamber.com. Bij inlevering van het volledig ingevulde en ondertekende formulier dient een kopie van een geldig identiteitsbewijs van de ondertekenende persoon te worden overgelegd.

Formulieren voor uitschrijving of andere wijzigingen in de gegevens van de onderneming worden niet verwerkt tenzij aan alle verplichtingen is voldaan, zoals de jaarlijkse bijdrage en vereisten t.a.v. de gemachtigde. De verplichting tot betaling vastgelegd in artikel 15 Handelsregisterverordening is verbonden aan de inschrijving en niet aan het feit of het bedrijf al dan niet actief is.

Voor nadere informatie gelieve contact op te nemen via tel. 582-1566 toest. 22/32,
fax 583-3962 of
e-mail: registers@arubachamber.com

Oranjestad, 24 november 2009

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 11 lid 2 van de Landsverordening toezicht kredietwezen (Ltk) (AB 1998 no. 16) maakt de Centrale Bank van Aruba (CBA) hierbij bekend dat zij op verzoek van Citibank N.A. de aan haar - ex artikel 24 van de Ltk - verstrekte vergunning om hier te lande via Citibank N.A., bijkantoor Aruba het bedrijf van kredietinstelling uit te oefenen op 9 oktober 2009 heeft ingetrokken, en dat - ingevolge artikel 29 lid 1 van de Ltk - per 23 november 2009 de inschrijving van Citibank N.A., bijkantoor Aruba in het door de CBA gehouden register van vergunninghoudende kredietinstellingen werd doorgehaald.

Aruba, 25 november 2009

OPENBAARMAKING

van de uitslag van de namen voorkomende op de door de Verkiezingscommissie van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba vastgestelde

Kandidatenlijst

voor de periodieke verkiezing:
2 leden voor het Grootbedrijf
- Stanley C. Brown
  Arondino B. Croes
  John G. Eman
  Stephanie M. Lejuez
  Francis R. Oduber
  Angelique M. de Vries

1 lid voor het Kleinbedrijf
- Oscar V. Britten
  Ernst J.E. Mohamed
  David Vieira Ferreira

Proces-verbaal

Aangezien op de door de Verkiezingscommissie vastgestelde kandidatenlijst het aantal geplaatste kandidaten voor het GROOTBEDRIJF ZES bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het GROOTBEDRIJF TWEE is, en het aantal geplaatste kandidaten voor het KLEINBEDRIJF DRIE bedraagt en het aantal te vervullen plaatsen voor het KLEINBEDRIJF EEN is, heeft de Verkiezingscommissie voor het GROOTBEDRIJF en voor het KLEINBEDRIJF een stemming uitgeschreven. Het proces-verbaal van 16 november 2009 ligt voor een ieder ter inzage ter Secretarie van de Kamer en op de website: www.arubachamber.com

De stemming voor het GROOTBEDRIJF en KLEINBEDRIJF zal onder leiding van de Verkiezingscommissie worden gehouden op donderdag, 10 december 2009 in het auditorium van de Kamer, aan de J.E. Irausquin Blvd. 10, van 9.00's morgens tot 12.00 uur 's middags.

De Voorzitter van de Kamer
Aruba, 18 november 2009

LIQUIDATIE
DE BEEKSTROOM A.V.V.
(in liquidatie)

Bij besluit van de bijzondere algemene vergadering van aandeelhouders gehouden op 20 november 2009 is besloten de bovengenoemde vennootschap te ontbinden onder benoeming van Exgress (Antilles) N.V., gevestigd te Kaya W.F.G. (Jombi) Mensing 14, Curaçao, N.A., tot de vereffenaar.

De vereffenaar,
Exgress (Antilles) N.V.

LIQUIDATIE
PFENNOOT A.V.V.
(in liquidatie)

In de op 19 november 2009 gehouden jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders is besloten tot ontbinding van bovengenoemde vennootschap per dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba alsmede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De vereffenaar,
Comanco Aruba N.V.
Caya Musica 37
Aruba

LIQUIDATIE
TAMBURA A.V.V.
(in liquidatie)

In een op 20 november 2009 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten tot haar ontbinding met ingang van dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.

De gevolmachtigde van de vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
Lloyd G. Smith Blvd. 62

LIQUIDATIE
ISCA ARUBA A.V.V.
(in liquidatie)

deelt mede, dat haar rekening en verantwoording is neergelegd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en te haren kantore.

De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.
Tanki Flip 53-A
Noord, Aruba

LIQUIDATIE
AMERICAN FINANCIAL GROUP A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 23 november 2009, tot ontbinding van bovengenoemde vennootschap.
De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
GROVELAND FUND
CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)

Hierbij wordt bekendgemaakt het besluit van de aandeelhoudersvergadering, gehouden op 23 november 2009, tot ontbinding van bovengenoemde vennootschap.
De rekening en verantwoording is gedeponeerd bij de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba.

De vereffenaar,
EuroTrust International N.V.
Watapanastraat 7
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
IWF EXCEDENT N.V.
(in liquidatie)

De rekening en verantwoording is gedeponeerd ten kantore van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en ten kantore van de vennootschap.

De vereffenaar,
Arulex N.V.
Arulex Center
Punta Brabo z/n
Oranjestad, Aruba
tel: 297 582 2138
fax: 297 583 2363

LIQUIDATIE
BDO CAMPOBERS ARUBA N.V.
(in liquidatie)

Bovengenoemde vennootschap is geliquideerd en de naam is op 17 november 2009 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
M.A. da Silva

LIQUIDATIE
ROFERMA A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffening van bovengenoemde vennootschap is voltooid en de naam is op 31 augustus 2009 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar,
Agencia Fiduciaria Aequitas
(A.F. Aequitas) N.V.

AANBIEDING STATUTEN

Mededelingen op grond van de artikelen 39 en 98 van het Wetboek van Koophandel van Aruba

Oprichting

De ondergetekende notaris deelt mede dat de navolgende naamloze vennootschap, bij akte ten overstaan van haar verleden, is opgericht:

ARUBA VETERINARY MEDICAL SUPPLIES N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 4 november 2009; verklaring van geen bezwaar van 22 oktober 2009, nr. 11056/N.V.

De notaris,
mr H.M. Rodriguez-Taekema

AANKONDIGING

Op 11 november 2009 heb ik, Aileen J. Franken, belastingdeurwaarder van Aruba, kantoorhoudende aan de Camacuri no. 2, aan Carlos Orman, voorheen wonende in Aruba te Chuchubistraat no. 9, thans zonder bekende woon- of verblijfplaats binnen en buiten Aruba;

BETEKEND:

een door mij deurwaarder, op 11 november 2009 opgemaakt proces-verbaal, waarbij uit kracht van de daarin vermelde dwangschriften, ten verzoeke van de requirant en ten laste van de gerequireerde het daarin vermelde roerende zaken in executoriaal beslag zijn genomen. Van dit exploot heb ik afschrift gelaten aan de directeur van de Directie Wetgeving en Juridische Zaken, Macuarima no. 65.

De belastingdeurwaarder,
A.J. Franken

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van 10 november 2009 van de deurwaarder Marlène C. Kock, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan SONIA MARIA VALDEZ BELEN, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van 26 augustus 2009, waarbij ten verzoeke van ALBERTO GOMEZ, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 14 januari 1992 in Aruba met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van 20 november 2009 van de deurwaarder Marlène C. Kock, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan MERCEDES DEL CARMEN CUEVAS LEVIANTE, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van 15 oktober 2009, waarbij ten verzoeke van JOSÉ RICARDO RIVAS DIAZ, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 17 januari 1975 in Chile in gemeenschap van goederen met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van 24 november 2009 van de deurwaarder Marlène C. Kock, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is aan MARIA OLGA GUTIERREZ, zonder bekende woon- of verblijfplaats in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van de beschikking van 22 oktober 2009, waarbij ten verzoeke van ROLAND FRANCIS RAYMOND WENTWOORD, wonende in Aruba, de echtscheiding is uitgesproken tussen partijen, op 26 september 1997 in Colombia in gemeenschap van goederen met elkander gehuwd.

De deurwaarder,
M.C. Kock

AANKONDIGING OP GROND VAN ARTIKEL 5 (TEN 7º) VAN HET WETBOEK VAN BURGERLIJKE RECHTSVORDERING VAN ARUBA (AB 2005 NO. 34)

Bij exploot van 23 november 2009 van de deurwaarder Marlène C. Kock, waarvan een afschrift is gelaten aan de Directeur van de DWJZ in Aruba, die het origineel voor GEZIEN heeft getekend, is ten verzoeke van DE NAAMLOZE VENNOOTSCHAP NAVARRA PROPERTIES N.V., gevestigd en kantoorhoudende in Aruba;

BETEKEND:

een grosse van 11 november 2009, aan DE NAAMLOZE VENNOOTSCHAP BRASSIE'S N.V. H.O.D.N. BRASSIE'S HAVANNA, zonder bekend adres in Aruba, met bevel om binnen TWEE (2) dagen aan de inhoud van voormeld vonnis te voldoen.

De deurwaarder,
M.C. Kock

SUPPLY PROCUREMENT NOTICE
Supply of Alternative Energy and Other Equipment
for the Park Centre of the Arikok National Park Aruba
Location – Arikok National Park, Aruba

1. Publication reference
EuropeAid/129141/D/SUP/AW

2. Procedure
International Open

3. Programme
EDF

4. Financing
Financing agreement No. 9285/ARU

5. Contracting authority
Territorial Authorizing Officer for EDF
Department of Economic Affairs, Commerce and Industry
L.G. Smith Blvd. 160, Sun Plaza Building, 2.floor
Oranjestad, ARUBA

CONTRACT SPECIFICATIONS

6. Description of the contract
Supply of 2 sun power devices and one wind power generator, and various equipments and supplies for the offices of the Park Authority in Aruba

7. Number and titles of lots
2 Lots
LOT Nr. 1: Two sun power devices of 5 kWp each interconnected with the public electricity supply and one device of wind power generation 2.5 kWp, as island system.
LOT Nr. 2: 41 items in total for Camera & Accessories, Equipment for the audiovisual room and video editing/recording accessories for the Park facilities

TERMS OF PARTICIPATION

8. Eligibility and rules of origin
Participation in tendering is open on equal terms to natural and legal persons (participating either individually or in a grouping [consortium] of tenderers) from ACP States and Member States of the European Union contributing to the European Development Fund and international organisations as authorized by the instrument applicable to the programme under which the contract is financed (see also item 22 below). All goods supplied under this contract must originate in these countries.

Exception: Goods supplied under this contract for Lot 2 are not subject to the rule of origin.

9. Grounds for exclusion

Tenderers must submit a statement to the effect that they are not in any of the situations listed in point 2.3.3 of the *Practical Guide to contracts procedures for EC external actions.*

10. Number of tenders

Tenderers may submit only one tender per lot. Tenders for parts of a lot will not be considered. Any tenderer may state in its tender that he would offer a discount in the event that its tender is accepted for more than one lot. Tenderers may not submit a tender for a variant solution in addition to their tender for the supplies required in the tender dossier.

11. Tender guarantee

Tenderers must provide a tender guarantee of **1.200 EURO for each LOT** when submitting their tender. This guarantee will be released to unsuccessful tenderers once the tender procedure has been completed and to the successful tenderer(s) upon signature of the contract by all parties. This guarantee will be called upon if the tenderer does not fulfil all obligations stated in his tender.

12. Performance guarantee

The successful tenderer will be asked to provide a performance guarantee of **10 %** of the amount of the contract at the signing of the contract. This guarantee must be provided no later than **30 days** after the tenderer receives the contract signed by the Contracting Authority. If the selected tenderer fails to provide such a guarantee within this period, the contract will be void and a new contract may be drawn up and sent to the tenderer which has submitted the next best compliant tender.

13. Information meeting and/or site visit

No information meeting is planned.

14. Tender validity

Tenders must remain valid for a period of **90 days** after the deadline for submission of tenders.

15. Period of performance

The period of performance shall be 5 months as from the date specified in the Special Conditions, Article 18.

SELECTION AND AWARD CRITERIA

16. Selection criteria

The following selection criteria will be applied to tenderers. In the case of tenders submitted by a consortium, these selection criteria will be applied to the consortium as a whole:

1) Economic and financial capacity of tenderer *(*based on i.e. item 3 of the Tender Form for a Supply Contract)

   a) the average annual turnover of the tenderer must exceed the financial proposal of the tender

2) Professional capacity of tenderer (based on i.e. items 4 and 5 of the Tender Form for a Supply Contract)
   (a) the tenderer has at least 2 permanent staff employed.
3) Technical capacity of tenderer (based on i.e. items 5 and 6 of the Tender Form for a Supply Contract)
   (a) the tenderer has successfully completed at least 3 contracts with a budget of at least that of the financial proposal of the tender in the past three years.

An economic operator may, where appropriate and for a particular contract, rely on the capacities of other entities, regardless of the legal nature of the links which it has with them. It must in that case prove to the Contracting Authority that it will have at its disposal the resources necessary for performance of the contract, for example by producing an undertaking on the part of those entities to place those resources at its disposal. Such entities must respect the same rules of eligibility and notably that of nationality, as the economic operator.

17. Award criteria
Price

TENDERING

18. How to obtain the tender dossier
The tender dossier is available from the following Internet address: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/supplies/index_en.htm . The tender dossier is also available for collection from the Contracting Authority. Tenders must be submitted using the standard Tender Form for a Supply Contract included in the tender dossier, whose format and instructions must be strictly observed.
Tenderers with questions regarding this tender should send them in writing to

Territorial Authorizing Officer for EDF
Department of Economic Affairs, Commerce and Industry
L.G.Smith Boulevard 160, Sun Plaza Building, 2nd floor, Oranjestad, ARUBA
Facsimile No.: (00297) 583 4494, e-mail: deaci@setarnet.aw

(mentioning the publication reference shown in item 1) at least **21 days** before the deadline for submission of tenders given in item 19. The Contracting Authority must reply to all tenderers' questions at least 11 days before the deadline for submission of tenders. Eventual clarifications to the tender dossier shall be published on the EuropeAid website at http://ec.europa.eu/europeaid/cgi/frame12.pl.

19. Deadline for submission of tenders
January 25, 2010 at 12:00 hours.

Any tender received after this deadline will not be considered.

20. Tender opening session

The tender opening session is January 25, 2010 at 14:30 hours at the

Territorial Authorizing Officer for EDF
Department of Economic Affairs, Commerce and Industry
L.G.Smith Boulevard 160, Sun Plaza Building, 2nd floor, Oranjestad, ARUBA

21. Language of the procedure

All written communications for this tender procedure and contract must be in English.

22. Legal basis

ACP-EC Partnership Agreement signed at Cotonou on 23 June 2000 as amended on 25 June 2005

Decision No 2/2002 of the ACP-EC Council of Ministers published in OJ L 320 of 23.11.2002.